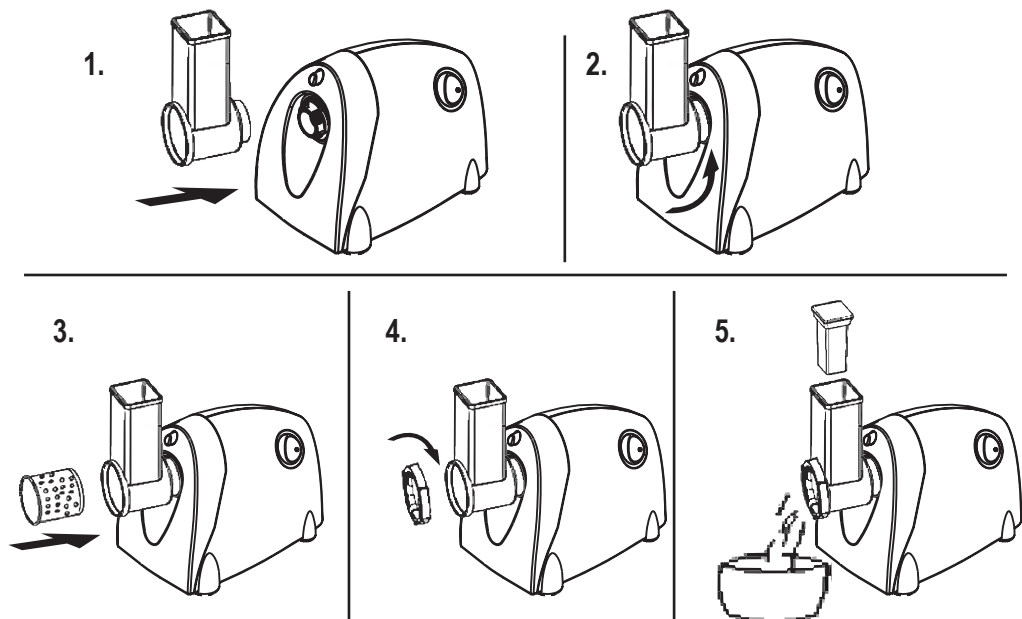
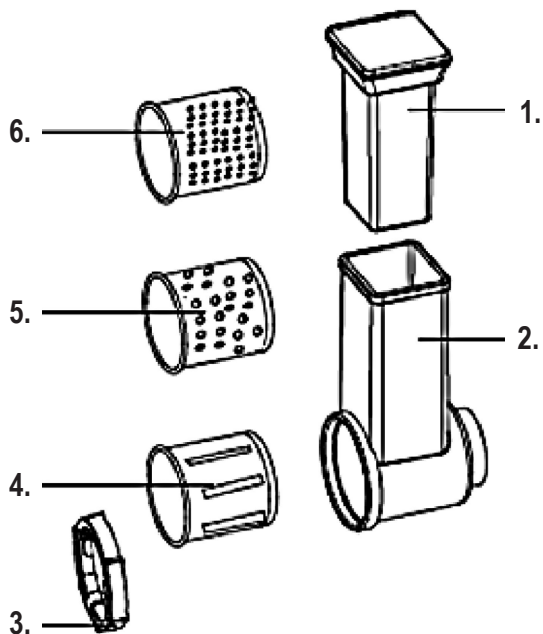




**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
puta za uporabu**





	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	angular compactor	szögletes tömörítő	hranaté zatlácadlo	compactorul pătrat
2.	grinder head	darálófej	mlecia komora	cap pentru tocare
3.	fixer ring	rögzítő gyűrű	upevňovací krúžok	inel fixare
4.	slicer inset	szeletelő betét	sekacia vložka	insertie pentru feliere
5.	apple greater inset	almareszelő betét	krájač jablka	insertie răzuire măr
6.	walnut grinder inset	diódaráló betét	vložka na mletie orechov	insertie măcinare nuci

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	kockasti dodatak za punjenje	hranaty tlačný kolík	kutni potiskivač
2.	glava mlina	mleci hlavice	glava mašine za mljevenje
3.	prsten za fiksiranje	upevňovací kroužek	prsten za fiksiranje
4.	uložak za seckanje	nástavec na krájení	umetak za rezanje
5.	uložak za rendanje jabuka	nástavec na strouhání jablek	umetak za rendanje jabuka
6.	uložak za mlevenje oraha	nástavec na mletí ořechů	umetak za mljevenje oraha

EN SLICER, GRINDER SET FOR MEAT GRINDER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and keep them for further reference. The original instructions were written in Hungarian language.
2. This equipment may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided that they are supervised or instructed in the safe use of the equipment and understand the hazards involved. This device must not be used by children! Keep children away from the appliance and its power cord! Children must not play with the appliance!
3. Make sure, the appliance has not damaged during transport!
4. **This slicer, grinder set can only be mounted on the HG HD 1200 meat grinder marketed by Somogyi Elektronik Ltd!**
5. For domestic use only, for processing average quantities of food!
6. The slicer, grinder knives are sharp, may cause cutting damage! Handle them carefully!
7. The material to be sliced, grinded must be pushed to the grinder head only with the angular compactor!
8. Never reach into the rotating inserts!
9. If the sliced, grinded material stuck, compacts, remove the grinder head and clean it!
10. Operate only under continuous supervision!
11. Do not operate nearby children unattended!
12. The appliance may only be switched on when it's fully assembled, the way it's described in this manual!
13. If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from the appliance), immediately switch it off and remove the power plug!
14. Never touch the meat grinder and the connector cable with wet hands!
15. Make sure, that the power cable and the plug cannot get in touch water or any other liquids!
16. **Always unplug the appliance when it is left unattended and before assembling, disassembling and cleaning.**
17. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
18. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally, and do not let it hang over the edge of a table!
19. Do not lead the power cable on sharp edges, do not let it to touch hot surface.
20. Unplug the power cable from the connector not by the the wire, but by the connector plug.

21. The appliance is intended for household use only, no industrial use is permitted!

INSTALLATION, USE

1. Thoroughly rinse the accessories of the set with kitchen detergent, then rinse with clean water and wipe dry.
2. Place the grinder on a solid, horizontal surface.
3. The fan of the motor unit cools the motor by ensuring free air flow under and near the motor.
4. 4. Make sure that the switch is OFF and that the mains plug is disconnected from the mains!
5. Assemble the device in the order shown in **figure 2**:
 1. Hold down the lock button and insert the grinder head at an angle to the right into the motor shaft coupling.
 2. Release the lock button, and rotate the grinder head to vertical position, until the lock button don't click to its place. Check if the grinder head fits snugly into its place.
 3. Select the slicer, the apple greater or the walnut grinder inset, and place it into the grinder head.
 4. Fix the selected inset with the fixer ring.
 5. Push the material to be sliced, grinded to the grinder head with the compactor.
6. Connect the appliance to a standard, grounded wall outlet.
7. Start the meat grinder by switching the switch to ON position.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Clean the appliance after each use!
2. Before cleaning, switch off the appliance and disconnect it from the power supply.
3. Disassemble the device in the reverse order of the assembly (2. figure).
4. Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance! It is forbidden to immerse the motor unit in water!
5. Thoroughly wash the accessories removed from the motor unit with detergent, then rinse with clean water and wipe dry.

SPECIFICATIONS

dimensions: 90 x 120 x 220 mm



DISPOSAL

The slicer/grinder set should not be thrown away with unsorted household waste. Disposing of the slicer/grinder set at a designated recycling collection point will help conserve resources and the environment. Contact your local authorities for more information.

H SZELETELŐ, DARÁLÓ KÉSZLET HÚSDARÁLÓHOZ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják! A gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől! Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. **Ez a szeletelő, daráló készlet kizárólag a Somogyi Elektronik Kft. által forgalomba hozott HG HD 1200 húsdaráló készülékre szerelve használható!**
5. Kizárólag háztartási körülmények között, átlagos mennyiségű élelmiszer feldolgozására használható!
6. A szeletelő, daráló kések élesek, vágási sérülést okozhatnak! Óvatosan bánjon velük!
7. A szeletelendő, darálendő anyagot a kizárólag a tartozék szögletes tömörítővel nyomja a darálófejbe!
8. Soha ne nyúljon a forgó betétek belsejébe!
9. Ha beszorul, összetömrődik a szeletelt, darált anyag, vegye le a darálófejet és úgy tisztítsa ki!
10. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
11. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
12. A készüléket kizárólag ebben a használati utasításban leírtak szerint, teljesen összeszerelt állapotban szabad csak bekapcsolni!
13. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
14. A húsdarálót és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
15. Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz!
16. **Mindig húzza ki a konnektorból a húsdarálót, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt.**
17. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
18. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről!

19. A tápkábelt ne vezesse éles széleken, ne érjen forró felülethez.
20. A tápkábelt ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból.
21. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem.

ÖSSZERAKÁS, HASZNÁLAT

1. A készlet tartozékait konyhai mosogatószerrel alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le, törölje szárazra.
2. Helyezze a húsdarálót szilárd, vízszintes felületre.
3. A motoregység ventilátora hűti a motort, ehhez biztosítani kell a szabad légáramlást a motor alatt és mellett.
4. Ellenőrizze, hogy a készülék kapcsolója OFF, kikapcsolt állapotban van, és a hálózati csatlakozódugó ki van húzva a hálózathoz!
5. Rakja össze az eszközt a **2. ábra** szerinti sorrendben:
 1. Tartsa lenyomva a reteszelő gombot, és a darálófejet ferdén jobbra tartva illessze a motor tengelycsatlakozójához.
 2. Engedje el a reteszelő gombot, és a forgassa függőleges helyzetbe a darálófejet, amíg a reteszelő gomb a helyére nem kattán. Ellenőrizze, hogy a darálófej szorosan illeszkedik a helyére.
 3. Válassza ki a szeletelő, vagy az almareszelő, vagy a diódaráló betétet, és tegye a darálófejbe.
 4. Rögzítse a kiválasztott betétet a rögzítő gyűrűvel.
 5. A szeletelendő, darálendő anyagot a tömörítővel nyomja a darálófejbe.
6. Csatlakoztassa a húsdarálót szabványos, földelt fali csatlakozóaljzatba.
7. Indítsa be a húsdarálót a kapcsoló ON helyzetbe kapcsolásával.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket!
2. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
3. Szedje szét a készüléket az összerakással ellentétes sorrendben (2. ábra).
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret!
A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz! A motoregységet tilos vízbe meríteni!
5. A motoregységről leszerelt tartozékokat mosogatószerrel alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le, törölje szárazra.

MŰSZAKI ADATOK

méret: 90 x 120 x 220 mm



ÁRTALMATLANÍTÁS

A szeletelő, daráló készletet nem szabad a válogatatlan háztartási hulladék közé dobni.

A szeletelő, daráló készlet kidobása egy kijelölt újrahasznosítási hulladékgyűjtő helyen segít megővni az erőforrásokat és a környezetet. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz.



SADA NA SEKANIE, MLETIE K MLYNČEKU NA MÄSO

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Tento výrobok nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Toto zariadenie nesmú používať deti! Držte deti mimo dosahu spotrebiča a jeho napájacieho kábla! Deti sa s výrobkom nesmú hrať!
3. Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil!
4. **Táto sada na sekanie, mletie sa môže používať iba s elektrickým mlynčekom na mäso HG HD 1200, ktorý distribuuje Somogyi Elektronik!**
5. Používajte iba v domácom prostredí, na spracovanie priemerného množstva suroviny!
6. Nože sú ostré, môžu spôsobiť rezné zranenie! Zaobchádzajte s nimi opatrne!
7. Suroviny zatláčajte do mlecej komory výlučne hranatým zatláčadlom!
8. Nikdy sa nedotýkajte otáčajúcich sa vložiek!
9. Keď sa uviaznu sekané alebo mleté suroviny, odstráňte mleciu komoru a očistite ju!
10. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
11. Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru!
12. Prístroj zapnite výlučne podľa opisu v tomto návode na použitie, v zmontovanom stave!
13. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
14. Prístroja a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
15. Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny!
16. **Prístroj vždy vytiahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením.**

17. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
18. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola!
19. Napájací kábel nevedzte cez ostré okraje a horúce povrchy.
20. Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytiahnite pripojovaciu vidlicu.
21. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!

ZOSTAVENIE, POUŽÍVANIE PRÍSTROJA

1. Prístroj a jeho súčiastky dôkladne umyte pomocou kuchynského čistiacего prostriedku, opláchnite vodou a utrite na sucho.
2. Prístroj umiestnite na pevnú, vodorovnú plochu.
3. Ventilátor motorovej jednotky ochladzuje motor, preto dbajte na zabezpečenie voľného prúdenia vzduchu vedľa motora.
4. Skontrolujte, či je spínač prístroja nastavený do pozície OFF, na vypnutý stav, a sieťová pripojovacia vidlica je vytiahnutá zo zásuvky!
5. Prístroj poskladajte podľa **obr. 2.**:
 1. Zarážacie tlačidlo podržte stlačené, mlecíu komoru držte šikmo doprava a priložte k prípojke hriadeľa motora.
 2. Spustíte zarážacie tlačidlo a otočte mlecíu komoru do zvislej polohy, kým sa zarážacie tlačidlo nezacvakne na svoje miesto. Skontrolujte, že mlecia komora je pevne na svojom mieste.
 3. Vyberte vhodnú vložku a umiestnite do mlecej komory.
 4. Vložku upevnite pomocou upevňovacieho krúžku.
 5. Suroviny tlačte do mlecej komory zatláčadlom.
6. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky.
7. Zapnite mlynček na mäso nastavením spínača do pozície ON.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Po každom použití očistite prístroj!
2. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!
3. Prístroj rozoberte v opačnom poradí, ako ste poskladali (2. obr).
4. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda! Jednotku motora neponorte do vody!
5. Rozobraté súčiastky z motorovej jednotky dôkladne umyte pomocou kuchynského čistiacего prostriedku, opláchnite vodou a utrite na sucho.

TECHNICKÉ ÚDAJE

rozmery: 90 x 120 x 220 mm



ZNEHODNOCOVANIE

Sada na sekanie, mletie by sa nemala vyhadzovať spolu s netriedeným domovým odpadom.

— Likvidácia sady na sekanie, mletie na určené zberné miesto recyklácie pomôže šetriť zdroje a životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnych úradoch.

RO SET FELIATOR-TOČĂTOR PENTRU MAȘINA DE TOCAT CARNE

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

1. Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
2. Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și să înțeleagă pericolele implicate. Acest aparat nu trebuie utilizat de copii! Țineți copiii departe de aparat și de cablul său de alimentare! Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
3. Asigurați-vă că aparatul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
4. **Acest set feliator-tocător poate fi folosit doar montat pe aparatul de tocat carne HG HD 1200 comercializat de către Somogyi Elektronik Kft.!**
5. Poate fi folosit doar pentru uz casnic, pentru procesarea cantităților medii de alimente!
6. Cuțitele pentru feliere, tocare sunt ascuțite și pot provoca răni prin tăiere! Manevrați-le cu atenție!
7. Apăsați materialul care urmează să fie tăiat, tocat în capul de tocare folosind doar compactorul pătrat furnizat.
8. Niciodată nu manevrați în interiorul inserțiilor rotative!
9. Dacă se blochează, se compactează materialul tăiat, feliat, îndepărtați capul tocătorului și curățați-l în acest fel!
10. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!
11. Este interzisă utilizarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
12. Aparatul poate fi pornit doar în starea asamblată și conform celor descrise în prezentul manual!

13. În cazul în care sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate din interior sau simțiți un miros de ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
14. Nu atingeți niciodată tocătorul de carne sau cablul de conectare cu mâna udă!
15. Verificați cablul de alimentare și fișa acestuia să nu atingă apa sau alte lichide!
16. **Întotdeauna scoateți fișa cablului de alimentare al tocătorului de carne din priză dacă nu utilizați aparatul ori dacă-l lăsați fără supraveghere, respectiv înainte de asamblare, demontare și curățare.**
17. Așezați aparatul în așa fel, încât fișa acestuia să fie accesibilă și ușor de îndepărtat din priză!
18. Conduceți cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poate fi extras din greșeală, respectiv să nu atârne de pe masă!
19. Nu conduceți cablul de alimentare peste muchii ascuțite și să nu atingă suprafețe fierbinți.
20. Cablul de alimentare se scoate din priză ținut de fișă, nu de cablu.
21. Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială

ASAMBLARE, UTILIZARE

1. Spălați cu apă și detergent de vase toate accesoriile aparatului, apoi clătiți-le cu apă curată și ștergeți-le cu o lavetă uscată.
2. Așezați aparatul pe o suprafață solidă, orizontală.
3. Ventilatorul blocului de motor răcește motorul, astfel trebuie asigurat fluxul liber al aerului lângă și sub motor.
4. Verificați dacă comutatorul aparatului este în poziția OFF (oprit) și dacă ștecherul este scos din priză!
5. Asamblați aparatul conform pașilor din **fig. 2.**:
 1. Țineți apăsat butonul de blocare și, menținând capul de măcinare înclinat spre dreapta, potriviți-l la conectorul axului motorului.
 2. Eliberați butonul de blocare și rotiți capul de tocare în poziție verticală până când butonul de blocare se fixează la locul lui. Asigurați-vă că capul de tocare este așezată etanș.
 3. Selectați inserția pentru feliere sau pentru răziure măr, sau pentru măcinare nuci și introduceți-o în capul tocătorului.
 4. Fixați insertul selectat cu inelul de fixare.
 5. Apăsați materialul pentru feliat sau tocat în capul de tocat cu compactorul.
6. Conectați aparatul de o priză standard de perete, cu împământare.
7. Porniți tocătorul de carne prin comutarea în poziția ON a butonului.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Curățați aparatul după fiecare utilizare!
2. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin îndepărtarea fișei cablului de alimentare din priză!
3. Demontați aparatul în ordinea inversă celei de asamblare (figura 2.).

4. Štergeti exteriorul aparatului cu o lavetă umedă. Nu utilizați soluții de curățare agresive! Nu permiteți apei să ajungă în interiorul aparatului, mai ales pe piesele electrice! Este interzisă scufundarea blocului motor în apă!
5. Accesorii demontate de pe blocul motor se spală cu apă și detergent de vase, apoi se clătesc cu apă curată și ulterior se șterg cu o lavetă uscată.

DATE TEHNICE

dimensiune: 90 x 120 x 220 mm



ELIMINARE

Setul de feliere, măcinare nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere nesortate. Eliminarea setului de feliere, măcinare într-un centru special de colectare pentru reciclare ajută la conservarea resurselor și protejarea mediului. Pentru informații suplimentare, contactați autoritățile locale.



SECKALICA I MLIN DODATAK ZA MLIN ZA MESO

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima. Ovakva lica smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odgovorne osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Ovaj uređaj deca ne smeju koristiti! Uređaj držite van domašaja dece! Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem!
3. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
4. **Ovi dodaci su isključivo upotrebljivi sa mlinom za meso Somogyi Elektronik Kft. model: HG HD 1200!**
5. Uređaj je predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!
6. Priloženi noževi su veoma oštri, prilikom održavanja, čišćenja i sklapanja mogu da vas ozlede! Ne dodirujte oštricu rukama!
7. Namirnice isključivo gurajte u uređaj sa priloženim kockastim dodatkom za punjenje!
8. Zabranjeno je ruku gurati u mlin!

9. Ako se slučajno namirnica zaglavi u uređaju, isključite uređaj i skinite glavu mlina i izvadite zaglavljene namirnice!
10. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
11. Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora!
12. Uređaj se isključivo sme koristiti potpuno sastavljen, kao što je to opisano u ovom uputstvu!
13. Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj!
14. Mlin i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
15. Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti!
- 16. Mlin uvek izvucite iz struje ako ga ostavljate bez nadzora ili kada ga sklapate, rastavljate ili čistite.**
17. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
18. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
19. Priključni kabel ne sprovodite blizu oštih ili vrelih predmeta.
20. Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel.
21. Uređaj je predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

SKLAPANJE, UPOTREBA

1. Delove dodatka operite deterdžentom za sudove i isperite tekućom vodom, prebrišite ih suvom krpom.
2. Mlin postavite na ravnu čvrstu podlogu.
3. Motor se hladi svojim ventilatorom, stoga treba obezbediti dovoljno mesta sa strane i donje strane uređaja.
4. 4. Proverite da li je uređaj isključen OFF i da nije utikač uključen u mrežu!
5. Sastavite dodatak prema redosledu na **skici 2.**:
 1. Držite pritisnuto dugme za zabavljanje, a drugom rukom glavu mlina okrenuto udesno gurnite na osovinu motora.
 2. Otpustite dugme za zabavljanje i glavu mlina okrenite u vertikalni položaj, sve dok se glava ne zabravi. Proverite da li je glava stabilno na mestu.
 3. Odaberite željeni dodatak za seckanje ili za rendanje ili dodatak za mlevenje oraha i stavite ga u glavu mlina.
 4. Odabrani dodatak fiksirajte prstenom.
 5. Odabranu namirnicu gurajte u mlin pomoću kockastog dodatka za punjenje.
6. Mlin uključite u standardnu uzemljenu strujnu utičnicu.
7. Prekidač postavite u položaj ON i uključite mlin.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Nakon svake upotrebe očistite uređaj!
2. Pre svakog čišćenja isključite uređaj iz struje!
3. Rastavite uređaj koracima u nazad (2. skica).

4. Kučíte uredāja očistite vlažnom krpom. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ne ucuri voda u uređaj! Motornu jedinicu je zabranjeno potapati u vodu!
5. Delove skinite sa motorne jedinice, dobro operite deterdžentom za posuđe i sperite ih tekućom vodom, ostavite ih da se osuše ili ih osušite krpom.

TEHNIČKI PODACI

dimenzije: 90 x 120 x 220 mm



ODLAGANJE

Dodatak za pasiranje se ne sme bacati u nesortirani otpad u domaćinstvu. Odlaganje dodatka za pasiranje na određenom mestu za prikupljanje reciklaže pomaže u očuvanju resursa i životne sredine. Za više informacije se obratite lokalnim vlastima i pratite lokalne propise.



SADA NA KRÁJENÍ A MLETÍ K MLÝNKU NA MASO

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Toto zařízení mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím nebezpečím. Tento přístroj nesmí používat děti! Nepřibližujte děti k přístroji a jeho napájecímu kabelu! Děti si se spotřebičem nesmí hrát!
3. Ujistěte se o tom, zda během přepravy nedošlo k poškození přístroje!
4. **Tuto sadu na krájení a mletí je možné používat výhradně namontovanou k mlýnku na maso HG HD 1200, distribuovaného společností „Somogyi Elektronik Kft.“!**
5. Určeno výhradně k používání v domácnosti, ke zpracovávání průměrného množství potravin!
6. Nože na krájení a mletí jsou ostré, mohou způsobit řezné poranění! Zacházejte s nimi opatrně!
7. Suroviny, které budete krájet nebo mlít pěchujte do mlecí hlavy výhradně hranatým tlačným kolíkem dodávaným v příslušenství!
8. Nikdy se nedotýkejte rotujících nástavců!

9. Jestliže právě krájena, mletá surovina v mlýnku uvízne nebo ztuhne, sejměte mlecí hlavici a vyčistěte ji!
10. Používejte výhradně pod neustálým dohledem!
11. Přístroj je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí!
12. Přístroj je dovoleno zapínat výhradně podle pokynů uvedených v tomto návodu, v kompletně smontovaném stavu!
13. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. přístroj vydává nezvyklý zvuk nebo cítíte pach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
14. Přístroj umístěte tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla vždy snadno přístupná a bylo ji možné odpojit z elektrické sítě!
15. Napájecí kabel pokládejte tak, aby nebylo možné náhodné vytažení kabelu ze zásuvky ve zdi, respektive aby kabel nevisel volně z okraje stolu!
- 16. Napájecí kabel nepokládejte na ostré hrany, zamezte kontaktu kabelu s horkými plochami.**
17. Napájecí kabel vytahujte ze zásuvky ve zdi uchopením za zástrčku, ne uchopením samotného kabelu!
18. Určeno výhradně k používání v domácnosti, není určeno do průmyslových provozů!

SMONTOVÁNÍ, POUŽÍVÁNÍ

1. Jednotlivé díly sady důkladně umyjte pomocí prostředku na mytí nádobí, potom opláchněte čistou vodou a vytřete do sucha.
2. Mlýnek na maso umístěte na pevnou, vodorovnou plochu.
3. Ventilátor jednotky motoru ochlazuje motor, a proto je nutné v prostoru pod motorem a vedle motoru zajistit volné proudění vzduchu.
4. Ujistěte se, že je vypínač vypnutý a že je síťová zástrčka odpojená od elektrické sítě!
5. Mlýnek smontujte v pořadí uvedeném na **obrázku č. 2.**:
 1. Podržte stisknuté zajišťovací tlačítko a zasuněte brusnou hlavu pod úhlem doprava do spojky hřídele motoru.
 2. Blokovací tlačítko uvolněte a mlecí hlavici otočte do svislé polohy tak, abyste uslyšeli zaklapnutí, když se blokovací tlačítko dostane zpátky na své místo. Zkontrolujte, zda je mlecí hlavice pevně umístěna na svém místě.
 3. Zvolte nástavec na krájení nebo na strouhání jablek nebo na mletí ořechů a vložte jej do mlecí hlavice.
 4. Nástavec upevněte upevňovacím kroužkem.
 5. Surovinu, kterou budete krájet nebo mlít pěchujte do mlecí hlavice pomocí tlačného kolíku.
6. Mlýnek na maso zapojte do standardní, uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi.
7. Mlýnek na maso zapněte přepnutím tlačítka do polohy ON.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Po každém použití přístroj důkladně vyčistěte!
2. Před čištěním přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytážením ze zásuvky ve zdi!
3. Přístroj rozeberte v opačném pořadí, než jak jste prováděli smontování přístroje (obrázek č. 2).
4. Povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky!
Do vnitřních částí ani na elektrické součástky se nesmí dostat voda! Motorovou jednotku je zakázáno ponořovat do vody!
5. Díly demontované z motorové jednotky důkladně umyjte prostředkem na mytí nádobí, potom opláchněte čistou vodou a vytřete do sucha.

TECHNICKÉ PARAMETRY

rozměry: 90 x 120 x 220 mm



LIKVIDACE

Sada kráječe/mlýnku by se neměla vyhazovat s netříděným odpadem z domácnosti.

— Vyhození sady kráječů/mlýnků na určeném sběrném místě recyklace pomůže šetřit zdroje a životní prostředí. Další informace získáte na místních úřadech.

HR **BiH** **REZAČ, SET ZA MLJEVENJE ZA MAŠINU ZA MLJEVENJE MESA**

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

1. Prije prve uporabe proizvoda, pročitaite upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, samo ako su pod nadzorom ili su ih podučili u vezi korištenja uređaja na siguran način i ako razumiju opasnosti koje su uključene. Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca! Držite djecu dalje od uređaja i njegovog kabela za napajanje! Djeca se ne smiju igrati s uređajem!
3. Provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
4. **Rezač, set za mašinu za mljevenje mesa može se montirati samo na mašinu za mljevenje mesa HG HD 1200 koju prodaje Somogyi Elektronik Ltd!**
5. Samo za kućnu upotrebu, za preradu prosječnih količina hrane!

6. Rezači, noževi mašine za mljevene su oštri, mogu uzrokovati posjekotine! Pažljivo postupajte s njima!
7. Materijal za rezanje, mljevenje, mora se ugurati u glavu mašine za mljevenje samo pomoću kutnog potiskivača!
8. Nikada ne posežite za rotirajućim umetcima!
9. Ako se rezani, mljeveni materijal zaglavi, zbiye se, izvadite glavu mašine za mljevenje i očistite!
10. Uređaj se nikad ne smije koristiti bez nadzora!
11. Uređaj se ne smije koristiti bez nadzora dok su djeca u blizini!
12. Uređaj se može uključiti samo kad je potpuno sastavljen, na način kako je opisano u ovom priručniku!
13. Ako otkrijete neku nepravilnost u radu (npr. neobičan zvuk ili miris izgorenog iz uređaja), odmah ga isključite i isključite utikač!
14. Ne dirajte uređaj ili napojni kabel mokrim rukama!
15. Pazite da kabel za napajanje i utikač ne mogu doći u dodir s vodom ili bilo kojom drugom tekućinom!
16. **Uređaj uvijek isključite iz napajanja čim završite sa uporabom, ako ga ostavljate bez nadzora ili prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.**
17. Uređaj treba biti smješten tako da omogućava jednostavan pristup i uklanjanje utikača!
18. Postavite kabel za napajanje tako da se spriječi da se slučajno izvuče i ne dozvolite da visi preko ruba stola!
19. Nemojte postavljati kabel za napajanje preko oštih rubova, ne dopustite da dodiruje vruću površinu.
20. Kabel za napajanje iskopčajte držeći za utikač ne za kabel.
21. Aparat je namijenjen samo za kućanstvo, nije dopuštena industrijska uporaba!

MONTAŽA, UPORABA

1. Temeljito operite pribor uređaja kuhinjskim deterdžentom za pranje posuđa, a zatim isperite čistom vodom i posušite.
2. Uređaj postavljajte samo na čvrstu, vodoravnu površinu.
3. Ventilator motora hladi motor, osigurajte slobodan protok zraka ispod i pored motora.
4. Provjerite je li prekidač uređaja ISKLJUČEN i je li utikač isključen iz električne mreže!
5. Sastavite uređaj prema redoslijedu prikazanom na **slici 2**:
 1. Držite pritisnut gumb za zaključavanje i umetnite glavu mljevenja u priključak osovine motora pod kutom udesno.
 2. Otpustite gumb za zaključavanje i okrenite glavu mašine za mljevenje mesa u vertikalni položaj dok gumb za zaključavanje ne klikne na njegovo mjesto. Provjerite da li se glava mašine za mljevenje mesa čvrsto smjestila na svoje mjesto.
 3. Odaberite rezač, rendu za jabuku ili umetak za mljevenja oraha i stavite je u glavu mašine za mljevenje.
 4. Učvrstite odabrani umetak prstenom za fiksiranje.
 5. Ugurajte materijal za rezanje, mljevenje, u glavu mašine za mljevenje pomoću kutnog potiskivača.

6. Priključite uređaj na standardnu uzemljenu zidnu utičnicu.
7. Pokrenite mašinu za mljevenje mesa okretanjem prekidača u položaj ON.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Očistite uređaj nakon svake uporabe!
2. Prije čišćenja isključite aparat i isključite ga iz napajanja.
3. Rastavite uređaj obrnuto redoslijedu sklapanja (slika 2.).
4. Očistite vanjsku stranu uređaja vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Izbjegavajte da se unutar i na električnim dijelovima uređaja nakuplja voda! Zabranjeno je uranjanje motorne jedinice u vodu!
5. Temeljito operite pribor uklonjen s motorne jedinice deterdžentom, a zatim isperite čistom vodom i posušite.

SPECIFIKACIJA

dimenzije: 90 x 120 x 220 mm



RASPOLAGANJE

Set za rezanje i mljevenje se ne smije bacati s nerazvrstanim kućnim otpadom. Odlaganje kompleta za rezanje i mljevenje na određeno sabirno mjesto za recikliranje pomaže u očuvanju resursa i okoliša. Obratite se lokalnim vlastima za više informacija.

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spah 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

